



REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA



GRAD PULA-POLA
GRADSKO VIJEĆE
Predsjednik

REPUBBLICA DI CROAZIA
REGIONE ISTRIANA



CITTA DI PULA-POLA
CONSIGLIO MUNICIPALE
Il Presidente



Klasa: 021-05/14-01/125
Urbroj: 2168/01-01-02-00-0206-14-1
Pula, 22.10.2014

**GRAD PULA-POLA
GRADSKO VIJEĆE**
- vijećnicima, svima

PREDMET: Prijedlog Zaključka o prihvatanju Deklaracije
o osudi svakog oblika diskriminacije
- dostavlja se

Temeljem članka 33. st. 2., u vezi s člankom 18. Poslovnika Gradskog vijeća („Službene novine“ br. 1/13), podržavajući „Deklaraciju o osudi svakog oblika diskriminacije“ koju je Skupština Istarske županije donijela 12. prosinca 2013. godine po inicijativi kluba vijećnika SDP-SDSS-SDAH, predlažem Gradskom vijeću donošenje

- Zaključka o prihvatanju Deklaracije o osudi svakog oblika diskriminacije

U radu Gradskog vijeća po prijedlogu ovoga akta sudjelovati će Robert Cvek, predsjednik Gradskog vijeća.

PREDSJEDNIK
Robert Cvek

Na temelju članka 39. Statuta Grada Pula-Pola ("Službene novine" broj 7/09, 16/09, 12/11 i 1/13), podržavajući „Deklaraciju o osudi svakog oblika diskriminacije“ koju je Skupština Istarske županije donijela 12.12.2013. godine, Gradsko vijeće Grada Pula-Pola, na sjednici održanoj dana _____ 2014. godine, donosi

ZAKLJUČAK

o prihvatanju Deklaracije o osudi svakog oblika diskriminacije

I.

Gradsko vijeće Grada Pula-Pola prihvaća »Deklaraciju o osudi svakog oblika diskriminacije«, donesenu na Skupštini Istarske županije u Pazinu, pod brojem KLASA: 021-04/13-01/119 , URBROJ: 2163/1-01/4-13-4, dana 12. prosinca 2013., podržavajući sve temeljne odrednice Deklaracije, koju ovim zaključkom preuzima i usvaja kao temeljna načela Grada Pule u osudi svakog oblika diskriminacije.

II.

Tekst Deklaracije o osudi svakog oblika diskriminacije Skupštine Istarske županije od 12. prosinca 2013. godine („Službene novine IŽ“ br.18/13) sastavni je dio ovog Zaključka.

III.

Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja i objavljuje se u »Službenim novinama« Grada Pule.

Klasa: 021-05/14-01/125
Urbroj:
Pula,

GRADSKO VIJEĆE GRADA PULE

PREDSJEDNIK
Robert Cvek

OBRAZLOŽENJE

I PRAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE AKTA

Pravni osnov za donošenje akta sadržan je u članku 39. Statuta Grada Pula-Pola (Službene novine br. 07/09, 16/09, 11/12 i 1/13) kojim je određena nadležnost Gradskog vijeća Grada Pule.

II TEMELJNA PITANJA I RAZLOZI ZA DONOŠENJE AKTA

Skupština Istarske županije, na sjednici održanoj 12. prosinca 2013. godine, povodom prijedloga kluba vijećnika SDP-SDSS-SDAH, usvojila je Deklaraciju o osudi svakog oblika diskriminacije („Službene novine Istarske županije“ br.18/13).

Izražavajući jasan i neupitan stav Grada Pule o oštroj osudi svakog oblika diskriminacije temeljenog na rasi, boji kože, spolu, jeziku, vjeri, političkom ili drugom uvjerenju, nacionalnom ili socijalnom podrijetlu, imovini, rođenju, naobrazbi, društvenom položaju, obiteljskom statusu, dobi, zdravstvenom stanju, spolnoj orijentaciji ili drugim osobinama, Grad Pula usvajajući predloženi Zaključak podržava i prihvaća sve odrednice Deklaracije donesene na Skupštini Istarske županije, kao svoja temeljna načela u osudi diskriminacije.

U pravitku kao sastavni dio ovoga zaključka je tekst Deklaracije o osudi svakog oblika diskriminacije koju je usvojila Skupština Istarske županije.

III FINACIJSKA SREDSTVA POTREBNA ZA REALIZACIJU AKTA

Za provedbu ovog akta je nije potrebno osigurati dodatna sredstva u Proračunu Grada Pule.

PREDSJEDNIK
Robert Cvek

SLUŽBENE NOVINE ISTARSKE ŽUPANIJE



Cijena 20 kuna
U pretplati: 200 kuna godišnje
Izlazi prema potrebi

Broj 18
Godina XIX
Pazin, 19.12. 2013.

AKTI SKUPŠTINE**235**

Polazeći od činjenica da je:

ISTRA, višetnička i višejezična zajednica u kojoj se priznaje i štiti slobodno izjašnjavanje građana i čuva dostojanstvo pojedinca,

ISTRA, područje gdje svaki građanin ili zajednica uživa puno pravo izražavanja, poštovanja, osiguranja i razvoja društvene, etničke, vjerske, kulturne, političke i jezične slobode i samosvijesti,

ISTRA, područje čiji su građani i prije II. svjetskog rata pružili otpor fašizmu te se masovno svrstali uz antifašističku koaliciju, protiv sila koje su gazile principe slobode, jednakosti i ravnopravnosti naroda i građana,

ISTRA, područje iz kojeg su egzodusi autohtonog stanovništva poticani pritiscima izvana prijetili gubitku njenog identiteta,

ISTRA, područje u kojem građani koji pripadaju različitim društvenim, etničkim i vjerskim zajednicama imaju pravo sudjelovati u regionalnim i lokalnim poslovima,

Da su u Republici Hrvatskoj svi jednaki pred zakonom i da imaju pravo na jednaku zaštitu od svake diskriminacije i svakog poticanja na diskriminaciju,

Da su u Republici Hrvatskoj sloboda, jednakost, nacionalna ravnopravnost i ravnopravnost spolova, mirotvorstvo, socijalna pravda, poštivanje prava čovjeka, nepovredivost vlasništva, očuvanje prirode i čovjekova okoliša, vladavina prava i demokratski višestranački sustav najviše vrednote ustavnog poretka,

Da su se građanke i građani Istre oduvijek znali oduprijeti svim prijetnjama i da nikada nisu prešutno dopuštali bilo kakav oblik diskriminacije svojih sugrađanki i sugrađana,

Da Istarska županija kao regija od početka svog postojanja aktivno djeluje na unapređivanju i poštivanju ljudskih prava s posebnim naglaskom na prava pripadnika svih nacionalnih manjina i svakog pojedinca ponaosob, trajno promiče duh tolerancije među ljudima bez obzira na njihova rasna, nacionalna, vjerska spolna i bilo koja druga distinktivna obilježja,

Ponukani činjenicom da se u posljednje vrijeme od strane različitih društvenih skupina javljaju razne inicijative koje imaju za cilj ograničiti ravnopravnost i dostignuti stupanj zaštite prava nacionalnih manjina i drugih manjinskih društvenih skupina,

Skupština Istarske županije kao predstavničko tijelo građana Istarske županije temeljem članka 43. i 84. Statuta Istarske županije („Službene novine Istarske županije“, br. 10/09 i 4/13), na sjednici održanoj dana 12. prosinca 2013. godine, donosi slijedeću

**DEKLARACIJU
o osudi svakog oblika diskriminacije**

I.

Skupština Istarske županije najoštrije osuđuje svaki oblik diskriminacije koji je temeljen na rasi, boji kože, spolu, jeziku, vjeri, političkom ili drugom uvjerenju, nacionalnosti, nacionalnom ili socijalnom podrijetlu, imovini, rođenju, naobrazbi, društvenom položaju, obiteljskom statusu, dobi, zdravstvenom stanju, spolnoj orijentaciji ili drugim osobinama.

II.

Skupština Istarske županije kako je to i utvrđeno u odredbama Statuta ove županije najoštrije se protivi različitim inicijativama kojima je cilj da se određene manjinske skupine diskriminiraju ili dovedu u nepovoljniji položaj, te se zalaže da se za manjinsku problematiku ne može raspisivati referendum, već da se zadrže dostignuti demokratski standardi ljudskih prava i stečena prava nacionalnih manjina koje jamči Ustav i zakoni Republike Hrvatske, kao i brojne međunarodne konvencije kojih je naša država potpisnik.

III.

Svjedoci smo da se u posljednje vrijeme pokreću ili najavljuju inicijative koje imaju za cilj ograničavanje ljudskih prava pojedinih manjinskih skupina koje su neprimjerene dostignutim demokratskim standardima

slobodnog demokratskog svijeta, a posebno Europske unije, čija smo članica u čijem okviru i Istarska županija ima svoje mjesto i značajnu ulogu i kao takva trajno stvara uvjete za miran suživot svih svojih građana, pozivamo sve naše građanke i građane da se odlučno usprotive takvim inicijativama i na taj način pokažu da su protiv svake diskriminacije i svakog poticanja na diskriminaciju.

IV.

Ova Deklaracija stupa na snagu osmog dana od dana objave u „Službenim novinama Istarske županije“.

KLASA: 021-04/13-01/119

URBROJ: 2163/1-01/4-13-4

Pazin, 12. prosinca 2013.

REPUBLIKA HRVATSKA
SKUPŠTINA ISTARSKE ŽUPANIJE

Predsjednik
Valter Drandić, v.r.

ATTI DELL'ASSEMBLEA

235

Partendo dai presupposti che:

L'ISTRIA, è una comunità pluriethnica, pluriculturale e plurilingue che riconosce e tutela la libera espressione dei cittadini e la dignità del singolo;

L'ISTRIA, è un territorio in cui ogni cittadino o comunità hanno pieno diritto ad esprimersi, a rispettare, garantire e sviluppare la libertà e l'autocoscienza sociale, etnica, religiosa, culturale, politica e linguistica;

L'ISTRIA è un territorio nel quale i cittadini si sono opposti al fascismo anche prima della II guerra mondiale, schierandosi in massa a favore dell'alleanza antifascista contro le forze che minacciavano di calpestare i diritti della libertà, dell'uguaglianza e della pariteticità dei popoli e dei cittadini,

L'ISTRIA è un territorio dal quale gli esodi della popolazione autoctona, voluti dall'esterno, minacciavano di comprometterne l'identità,

L'ISTRIA è un territorio nel quale i cittadini che appartengono alle diverse comunità sociali, etniche e religiose, hanno il diritto di partecipare agli affari regionali e locali,

Nella Repubblica di Croazia tutti sono uguali dinanzi alla legge e hanno diritto di essere ugualmente tutelati da ogni tipo di discriminazione e d'incoraggiamento alla discriminazione,

Nella Repubblica di Croazia la libertà, l'uguaglianza, la parità nazionale e di genere, la pacificazione, la giustizia sociale, il rispetto dei diritti umani, l'inviolabilità della proprietà, la tutela della natura e dell'ambiente umano, l'ordinamento legislativo e un sistema democratico pluripartitico, sono valori più alti dell'ordinamento costituzionale,

Le cittadine e i cittadini dell'Istria hanno saputo da sempre contrastare tutte le minacce, senza mai consentire qualsiasi forma di discriminazione delle loro concittadine e concittadini,

La Regione Istriana s'impegna attivamente sin dall'inizio a migliorare e rispettare i diritti umani, con particolare accento sui diritti degli appartenenti a tutte le minoranze nazionali e a ogni singolo individuo, promuove costantemente lo spirito di tolleranza fra le persone, indipendentemente dalle loro caratteristiche determinate dalla razza, dalla nazionalità, dalla fede, dal genere o qualsiasi altra caratteristica distintiva,

Motivati dal fatto che ultimamente diversi gruppi sociali promuovono varie iniziative che hanno l'obiettivo di limitare l'eguaglianza e il grado raggiunto di tutela dei diritti delle minoranze nazionali e degli altri gruppi sociali minoritari,

L'Assemblea della Regione Istriana, quale organo rappresentativo dei cittadini della Regione Istriana, ai sensi degli articoli 43 e 84 dello Statuto della Regione Istriana („Bollettino ufficiale della Regione Istriana“ n. 10/09 e 4/13), alla seduta tenutasi il giorno 12 dicembre 2013, emana la seguente

**DICHIARAZIONE
sulla condanna di ogni forma di discriminazione**

I

L'Assemblea della Regione Istriana condanna severamente ogni forma di discriminazione basata sulla razza, il colore della pelle, la lingua, la religione, il credo politico o qualsiasi altro credo, la nazionalità, la provenienza nazionale o sociale, il patrimonio, la nascita, l'istruzione, lo status sociale, lo status di famiglia, l'età, lo stato di salute, l'orientamento sessuale o altre caratteristiche.

II

L'Assemblea della Regione Istriana, secondo quanto stabilito anche nelle disposizioni del suo Statuto, si oppone severamente alle varie iniziative finalizzate a discriminare determinati gruppi minoritari o a portarli in una posizione meno favorevole e s'impegna affinché i problemi delle minoranze non siano oggetto di

referendum ma si mantengano gli standard democratici finora acquisiti, come pure i diritti acquisiti delle minoranze nazionali, garantiti dalla Costituzione, dalle leggi della Repubblica di Croazia, e da numerose convenzioni internazionali firmate dal nostro Stato.

III

Abbiamo visto che ultimamente si stanno promuovendo o anticipando delle iniziative mirate a porre dei limiti ai diritti umani di singoli gruppi minoritari, inadeguate agli standard acquisiti di democrazia del mondo libero e democratico, in particolare dell'Unione Europea di cui facciamo parte e nel cui ambito anche la Regione Istriana ha un suo posto e un ruolo significativo e come tale, crea costantemente le condizioni per una convivenza pacifica di tutti i suoi cittadini. Invitiamo tutte le nostre cittadine e cittadini a contrastare risolutamente questo genere d'iniziative e a dimostrare in questo modo di essere contrari a ogni tipo di discriminazione e qualsiasi incoraggiamento alla discriminazione.

IV

La presente Dichiarazione entra in vigore l'ottavo giorno della sua pubblicazione sul „Bollettino ufficiale della Regione Istriana“.

CLASSE: 021-04/13-01/119

N.PROT.: 2163/1-01/4-13-4

Pisino, 12 dicembre 2013

REPUBBLICA DI CROAZIA
ASSEMBLEA DELLA REGIONE ISTRIANA
Il Presidente
f-to Valter Drandić
